

Tasto Solo

4. – TEXTOS

Anónimo: *Libera me*

Libera me Domine de viis inferni,
qui portas aereas confregisti,
et visitasti infernum,
et dedisti eis lumen,
ut viderent te,
qui erant in poenis tenebrarum.

Libérame, Señor, del camino del infierno,
Tú, que rompiste las puertas de bronce,
y visitaste el infierno,
y le diste luz
para que te vieran
y supieran que están en las penas de las
sombras.

Josquin Desprez: *Proch Dolor / Pie Jhesu*

Proch dolor! amissum terris
Germanica turba
Magnanimum regem defleat!
Ille jacet,
Atque ruit subito preclarum
Cesaris astrum:
Vulnere non major nunc dolor
esse potest.
Fortia stelliferi
Pendantur lumina celi
Excipiat magnum celica turma virum!
Pie Jhesu Domine, dona eis requiem.
Amen.

¡Oh, dolor! ¡Que el pueblo alemán
llore al rey magnánimo
que han perdido sus tierras!
Yace muerto,
y de repente la ilustre estrella de César
cae hasta la ruina:
Ahora no hay más dolor que el de este
golpe.
Que se usen las luces brillantes del cielo
estrellado;
¡Que la hueste celestial reciba al gran
hombre!
Buen Señor Jesús, dales el descanso.
Amén.

Pierre de la Rue: *Plorer, gemir, crier / Requiem*

Plorer, gemir, crier et braire

Llorar, gemir, gritar y aullar

me covinent en grant desplesier.
Requiem aeternam dona eis Domine.

me mantienen en gran contrariedad.
Dales el descanso eterno, Señor.

Anónimo: *C'est ma fortune*

C'est ma fortune, envis le dis,
Ainsy m'aid Dieu de paradis,
D'avoir perdu la bonne grace,
D'une dame de grant audace,
Car elle'est en mon cueur, tous dis.
Que je ne puis, comme jadiz,
Contempler, sans nuzl contrediz,
Sa plaisante et joyeux face.
C'est ma fortune, envis le dis,
Ainsy m'aid Dieu de paradis,
D'avoir perdu la bonne grace.
Touttefois se jamais mesdiz
D'elle en pensee, en faictz, n'en ditz,
Je prie a Dieu qu'il me defface ;
Mais s'aucuns d'envieuse race
Ont mal parlé comme estourdiz.

Es mi destino, de mala gana lo digo,
y que Dios en el cielo me ayude,
el haber perdido el favor
de una dama de tal audacia,
porque ella siempre está en mi corazón.
Que no puedo, como hacía antes,
contemplar sin rechazo,
su hermoso y alegre rostro.
Es mi destino, de mala gana lo digo,
y que Dios en el cielo me ayude,
el haber perdido su favor.
Pese a todo, si alguna vez renegara
de ella, en pensamiento, hecho o dicho,
ruego a Dios que me destruya;
pues algunos envidiosos
me han calumniado sin sentido.

Josquin Desprez: *Nymphes des bois / Requiem*

Nymphes des bois, deesses des fontaines
Chantres experts de toutes nations
Changés vos voix tant cleres et haultaines
En cris tranchans et lamentations
Car d'Atropos les molestations
Vostr' Ockeghem par sa rigueur attrappe

Ninfas de los bosques, diosas de las
fuentes,
cantores expertos de todas las naciones
cambiad vuestras voces claras y brillantes
por gritos agudos y lamentos.
Porque Atropos [el Destino]
a vuestro Ockeghem atrapó,

Vray tresoir de musique et chief d'oeuvre	verdadero tesoro de música y maestro,
Qui de trépas désormais plus n'eschappe	que nunca más podrá escapar de la muerte
Dont grant domaige est que la terre coeuve.	cuya gran desolación cubre la tierra.
Accoutrez vous d'habits de deuil,	Vestíos de luto,
Josquin, Brumel, Pierchon, Compere,	Josquin, Brumel, Pierchon, Compere, y
Et plourez grosses larmes d'œil	haced salir grandes lágrimas de vuestros ojos,
Perdu avez vostre bon pere,	pues habéis perdido a vuestro buen padre.
Requiescat in pace. Amen.	Descanse en paz. Amén.
Requiem aeternam, dona eis Domine	Dales el descanso eterno, Señor
et lux perpetua luceat eis.	y que la luz perpetua luzca para ellos.
[Jehan Molinet]	

Pierre de la Rue: *Doleo super te*

Doleo super te frater mi Jonatha, decore nimis et	Sufro por ti, hermano Juan, más allá de toda medida,
Amabilis valde super amorem mulierum.	y más amable para mí que el amor de las mujeres.
Sicut mater amat unicum filium suum, ita ego te diligebam.	Como una madre ama a su único hijo, así es mi amor por ti.
Quomodo ceciderunt robusti, et perierunt arma bellica?	¿Cómo fueron derrotados los valientes y se perdieron las armas de guerra?

Anónimo: *Se je souspire / Ecce iterum*

Se je souspire et plaingz,	Así suspiro y me lamento,
Disant helas, aymy!	diciendo: "Ay, amigo".
Et par champs et par plains	Y por campos y llanuras
Je plains mon doux amy:	lloro a mi dulce amigo.
Sur tous l'avoir eslu,	Fue elegido por encima de todos,
Mais fiere destinée	pero el cruel destino

Par mort le m'a toulu,
Dolente infortunée.
Mes chantz sont de dueil plains;
Bon jour n'ay ne demy.
Vous qui oyes mes plaints,
Ayez pitie de my.

por la muerte me lo ha arrebatado,
ay, doliente desgraciado.
Mis canciones están llenas de dolor;
no tengo ni un buen día ni medio.
¡Tened piedad de mí
los que escucháis mis lamentos!

Pierre de la Rue: *Cueurs desolez / Dies illa*

Cueurs desolez par toutes nations,
Deul assemblez et lamentations,
Plus ne querez l'armonieuse lyre.
De'Orpheus pour vostre joye'eslyre,
Ains vous plongez, en desolations.
Lyesse, esbas et consolations,
Laissez aller, prenez pleurs, passions
Et me aydez tous a croistre mon martire.
Venez a moy par mille legions
Infondez moy douleurs par millions
Le noble et bon dont on ne peult mal dire
Le soustenal de tous sans contredire
Est mort, helas quelz maledictions!
Dies illa, dies irae
calamitatis et miserie, dies.
Magna et amara valde.

Corazones desolados de toda nación,
doleos juntos y lamentaos,
no busquéis más la lira armoniosa
de Orfeo para proclamar vuestra alegría,
sumergíos en la desolación.
Al júbilo, el placer y el consuelo
renunciad; asumid el llanto y el sufrimiento,
y ayudadme a aumentar mis tormentos.
Venid a mí por miles,
Infligidme dolor por millones.
El noble y bueno del que nada malo
puede decirse, el protector sin duda de
todos
ha muerto, ¡ay, qué desgracia!
Este día es un día de ira,
un día de calamidad y de miseria.
Un día largo y lleno de amargura.

Anónimo: *Lux aeterna*

Lux aeterna luceat eis, Domine,
cum sanctis tuis in aeternum,

Que la luz eterna brille para ellos, Señor,
con tus santos por toda la eternidad,

quia pius es.

porque Tú eres misericordioso.

Alexander Agricola: *Sanctus de la Missa Comme femme*

Sanctus, Sanctus, Sanctus

Santo, Santo, Santo

Dominus Deus Sabaoth.

es el Señor, dios del Universo.

Pleni sunt caeli et terra gloria tua.

Llenos están los cielos y la tierra de tu gloria.

Hosana in excelsis.

Hosanna en el cielo.

Benedictus qui venit in nomine Domini.

Bendito el que viene en nombre del Señor.

Hosana in excelsis.

Hosanna en el cielo.

Heinrich Isaac: *Agnus Dei de la Missa La Spagna*

Agnus Dei, qui tollis peccata mundi,
miserere nobis.

Cordero de Dios, tú que quitas el pecado
del mundo, ten piedad de nosotros.

Agnus Dei, qui tollis peccata mundi,
miserere nobis.

Cordero de Dios, tú que quitas el pecado
del mundo, ten piedad de nosotros.

Agnus Dei, qui tollis peccata mundi, dona
nobis pacem.

Cordero de Dios, tú que quitas el pecado
del mundo, danos la paz.